



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/RUBBER.3/EX/L.1
14 April 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО НАТУРАЛЬНОМУ КАУЧУКУ 1994 ГОДА
Женева, 5 апреля 1994 года
Пункт 8 повестки дня

Исполнительный комитет

РАЗРАБОТКА СОГЛАШЕНИЯ, ЗАМЕНЯЮЩЕГО МЕЖДУНАРОДНОЕ СОГЛАШЕНИЕ
ПО НАТУРАЛЬНОМУ КАУЧУКУ 1987 ГОДА

Предложения, представленные Председателем
по статьям 3, 5, 21, 33, 35 и 37

ГЛАВА III. ОРГАНИЗАЦИЯ И АДМИНИСТРАЦИЯ

Статья 3

Учреждение, местонахождение и структура Международной
организации по натуральному каучуку

1. Международная организация по натуральному каучуку, учрежденная Международным соглашением по натуральному каучуку 1979 года, продолжает свою деятельность в целях выполнения положений и контроля за действием настоящего Соглашения.
2. Организация осуществляет свои функции через Международный совет по натуральному каучуку, его Исполнительного директора и персонал, а также через такие другие органы, которые предусмотрены в настоящем Соглашении.

3. При условии соблюдения требования пункта 4 настоящей статьи штаб-квартира Организации будет находиться в Куала-Лумпуре, если только Совет квалифицированным большинством голосов не примет иного решения.

4. Штаб-квартира Организации всегда находится на территории одного из участников.

Статья 5

Участие межправительственных организаций

1. Любая ссылка в настоящем Соглашении на "правительство" или "правительства" понимается как включающая ссылку на Европейское сообщество и на любую межправительственную организацию, несущую ответственность в отношении разработки, заключения и применения международных соглашений, в частности товарных соглашений. Соответственно любая ссылка в настоящем Соглашении на подписание, ратификацию, принятие или утверждение, либо на уведомление о временном применении или присоединении понимается в отношении таких межправительственных организаций как включающая ссылку на подписание, ратификацию, принятие или утверждение, либо на уведомление о временном применении или присоединении со стороны таких межправительственных организаций.

2. В случае голосования по вопросам, входящим в сферу их компетенции, такие межправительственные организации осуществляют свое право голоса путем подачи числа голосов, равного общему числу голосов, выделенных в соответствии со статьей 14 их государствам-членам. В таких случаях государства - члены таких межправительственных организаций не осуществляют свое индивидуальное право голоса.

ГЛАВА VI. СЧЕТА И РЕВИЗИЯ

Статья 21

Финансовые счета

1. Для функционирования и выполнения настоящего Соглашения учреждаются два счета:

- а) счет буферного запаса; и
- б) административный счет.

2. Все нижеследующие поступления и расходы, связанные с созданием, функционированием и поддержанием буферного запаса, относятся на счет буферного запаса: взносы участников в соответствии со статьей 27, доходы от продаж буферных запасов или затраты в связи с их приобретением; проценты на вклады счета буферного запаса; расходы на комиссионные, связанные с куплей-продажей, на хранение, перевозку и обработку грузов, поддержание и обновление запасов и страхование. В то же время Совет может квалифицированным большинством голосов

принять решение о проведении по счету буферного запаса любых других поступлений или расходов, которые могут относиться к сделкам или операциям с буферным запасом.

3. Все другие поступления и расходы, связанные с функционированием настоящего Соглашения, относятся на административный счет. Такие расходы, как правило, покрываются за счет взносов участников, размеры которых устанавливаются в соответствии со статьей 24.

4. Организация не несет ответственности за расходы делегаций или наблюдателей в Совете или любом комитете, учрежденном в соответствии со статьей 18.

ГЛАВА VIII. БУФЕРНЫЙ ЗАПАС

Статья 33

Структура буферных запасов

1. На своей первой сессии после вступления настоящего Соглашения в силу Совет определяет международно признанные стандартные сорта и типы рифленых смокед-шитов и технически специфицированных каучуков для включения в буферный запас при условии, что удовлетворены следующие критерии:

а) самыми низкими типами и сортами натурального каучука, разрешенными для включения в буферный запас, являются RSS 3 и TSR 20; и

б) указываются все разрешенные в соответствии с подпунктом а) настоящего пункта типы и сорта, на которые приходится не менее 3% международной торговли натуральным каучуком в предыдущем календарном году.

2. Совет может квалифицированным большинством голосов изменить эти критерии и/или выбранные типы/сорта, если это необходимо, для того чтобы структура буферного запаса отражала меняющуюся ситуацию на рынке, способствовала достижению стабилизационных целей настоящего Соглашения и отражала необходимость поддержания на высоком коммерческом уровне качества буферных запасов.

3. Управляющий буферным запасом должен предпринимать все усилия для обеспечения того, чтобы структура буферного запаса наиболее полно отражала структуру экспорта/импорта натурального каучука, содействуя при этом достижению целей настоящего Соглашения в области стабилизации.

4. Совет может квалифицированным большинством голосов дать указания Управляющему буферным запасом изменить структуру буферного запаса, если это диктуется задачей стабилизации цен.

Статья 35Поддержание качества буферных запасов

Управляющий буферным запасом обеспечивает, чтобы все буферные запасы закупались и поддерживались на высоком коммерческом уровне качества. С этой целью он может по мере необходимости обновлять запасы натурального каучука, хранящиеся в буферном запасе, для обеспечения такого уровня, принимая должным образом во внимание затраты, связанные с таким обновлением, и его влияние на стабильность рынка. Затраты, связанные с обновлением, относятся на счет буферного запаса.

Статья 37Штрафы в связи с уплатой взносов на счет буферного запаса

1. Если участник не выполняет своих обязательств по внесению взносов на счет буферного запаса к последнему дню, установленному для уплаты таких взносов, то за ним числится задолженность. Участник, имеющий задолженность в течение 60 или более дней, не считается участником для целей голосования по вопросам, охватываемым положениями пункта 2 настоящей статьи.
2. Право на участие в голосовании и другие права в Совете участника, имеющего задолженность в течение 60 или более дней согласно положениям пункта 1 настоящей статьи, приостанавливаются, если Совет квалифицированным большинством голосов не примет иного решения.
3. Участник, имеющий задолженность, выплачивает проценты по базисной ставке принимающей страны начиная с последнего дня срока, установленного для таких платежей. Покрытие задолженности остальными импортирующими или экспортирующими участниками осуществляется на добровольной основе.
4. Участник не считается имеющим задолженность, если любая недовнесенная часть его взноса обусловлена лишь колебаниями обменного курса валюты в течение 60 дней после истребования взносов. В этом случае проценты на такую недовнесенную часть не начисляются. Однако любая такая недовнесенная часть должна покрываться участником в течение 60 дней после первоначального платежа.
5. После выплаты задолженности согласно требованиям Совета право на участие в голосовании и другие права участника, имеющего задолженность в течение 60 или более дней, восстанавливаются. Если задолженность была покрыта другими участниками, то эти участники получают полную компенсацию.